

Lục Tỉnh Tân Văn

GIẤY BÀN: 新新省六

GIẤY BÀN: 新新省六

GIẤY BÀN: 新新省六

GIẤY BÀN: 新新省六

MỤC-LỤC

Thê-giải Tân-văn

1. - Kinh tế luận.
2. - Thê giải Tân văn.
3. - Cũng liệt qui độc giả.
4. - Lê thành nữ Jeanne d'Arc.
5. - Lê Napoléon Bonaparte ter.
6. - Công kích nhau hoài.
7. - Khai bang.
8. - Lời rao.
9. - Chết dần.

10. - Máy bay đi thư.
11. - Thơ tự.
12. - Dâm cước.
13. - Phân quan báo.
14. - Máy ô tô chú xe ô tô.
15. - Hội đua ngựa Saigon.
16. - Ông bác.
17. - Xê lưà Khánh hòa.
18. - Quán kìa theo núi.

Bảo dầy Trưng-hải

Tin tức của Trưng-hải ngày 21/4 họ Trưng-hải đã được cử về quê ở tỉnh Hưng Yên để chuẩn bị cho việc khởi nghĩa. Trưng-hải đã được cử về quê ở tỉnh Hưng Yên để chuẩn bị cho việc khởi nghĩa. Trưng-hải đã được cử về quê ở tỉnh Hưng Yên để chuẩn bị cho việc khởi nghĩa.

Châu-thế Huyền tại Paris

Quan Tế-ước Pháp mới tiếp Châu-thế Huyền là quốc sứ Pháp-lãnh sự đến Đức-Giám-quốc Millerand đại diện Tin thành Paris ngày 19 avril, ước Giám-quốc Millerand đại diện chức sứ đầu Trung-huê mới cũng Châu-thế Huyền là cựu quan thực-vụ Trung-huê sang đến thành Paris. Ông quan tế-hộ thực-vụ Doumer với ông Sarraut và Painlevé dự yến.

Bồi thường

Trước đây bồi Đức-quốc coi xin Đông-Minh chấp thuận trước về sự bồi thường và bồi cấp các điều ước xin Đông-Minh chấp thuận, mà Đông-Minh như là Padi-erun Huê-kỳ và Hồng-Mao đều cắt các điều ước của Đức qua Đức, nên không thể công nhận cho; một định thì lãnh theo thì-bỏ, đem binh chinh phạt. Vậy ước thì-bỏ, đánh thuế từ 50 tới 70 triệu đồng trong mười năm, tháng lỵ thì bằng 100 triệu và tùy theo công, sẽ chia thêm thành 11 triệu đồng của Đức.

KINH-TẾ LUẬN

Đường xe lửa

Tuy trong khoảng 20 năm sau đây nhà nước chủ tâm mà làm cho hoàn thành mấy đường xe lửa đã dự định hồi năm 1898 như là đường từ Hải phòng lên Văn-Nam Phố và đường từ Hà-nội về Saigon và tuy đường từ Hà-nội về Saigon còn hai khúc làm chưa xong, song nhà nước chẳng hề bỏ qua mà không tìm làm chỗ khác nữa. Ai cũng biết trong xứ Đông Pháp ta có nhiều chỗ thổ sản rất chi là dồi dào, vì thiếu đường vận tải nên thổ sản ấy không đem ra mấy hải khẩu được mà bán cho người nước ngoài. Chẳng những vậy mà chi, trong xứ Nam-kỳ ta đầy và trên xứ Cao-miền mấy năm nay công nghiệp bông khai, thương trường thành phố cũng những là hàng hóa chuyển vận nhiều mà thời mà bán-khách vẫn lại cũng nhiều nữa song cuộc vận-tải thì có mấy chiếc tàu nhỏ nhỏ, hàng chở chẳng đáng nhiều, mà người đi cũng chẳng vắng màu nữa. Cảnh tượng kinh tế như thế thì làm sao mà khai hoạt cho được.

nhất thứ nhì và thứ ba mà lập thành thì cuộc vận-tải trong xứ Nam-kỳ và trên xứ Cao-miền thuận tiện biết bao nhiêu, mà về cuộc vận tải, huấn luyện thì tự nhiên lòng công thương ắt khai phát, ruộng rẫy nhà nước làm lập, ấy là vì muốn mở mang xứ Đê-lạt đặng làm cho thành một chỗ an định cho người Âu châu mỗi một vì phòng thổ địa thuộc nơi chốn Việt-đông rẫy ruộng thì dù gì mà chuyên vận ngoại hóa vào xứ Lào và chuyển vận đồ thổ sản của xứ ấy đến ra ngoài quốc. Còn đường thứ 6 thì giúp cuộc vận-tải cho miền hạ-đồng Bắc-kỳ cũng như Mỹ-ho qua Cánh-thơ trong Nam-kỳ ta đây vậy.

Nhà nước Đông-Pháp và có nhiều nhà tư-bản cùng nhà công-nghệ bên Mãn-quốc thấy vậy nên mấy năm nay thường tru hoạch đất thêm đường xe lửa cho nhiều. Những đường đã tính làm bấy nay đó là mấy đường này.

1o - Từ Mytho lên Cái-bè qua Vinhlong Cantho rồi xuống Socrang và Bacheu.

2o - Từ Vinhlong lên Sadec qua Longuyên rồi lên Chaudoc, Tra-seo và Nam-vang.

3o - Từ Saigon lên Trảng-Bàng, Soài-riêng, Lồ-ven qua Nam-van rồi chạy thẳng qua Gò-sát, Bạt-lam-băng.

4o - Từ Phan-rang lên Đê-lạt (đường này đã dự trong chương trình lập năm 1898).

5o - Từ Đồng-Hà (tỉnh Quảng-Tân) qua Savanna-khét (Lêo).

6o - Từ Hải-phong về Nam-định đi ngang Kiến-an và Thái-bình.

Sáu đường này là đường bấy nay nhà nước tính mà làm đặng giúp mở mang đường kinh-tế cho mau. Đồng-bang ta ai cũng biết nên đường thì

Mỹ-ho qua Cantho, Ba-liên, đường lên Datat, đường từ Saigon lên Nam-van rồi qua ranh Xiêm-la và đường từ Khanh-hòa ra Chôngrane, thì ngày đã có lập tờ giao kèo với một hội tư-bản lớn bên Mãn-quốc dâng cho hội phải người đi đến chỗ mà người cầm đầu những hội kinh tế tỉnh coi làm một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu.

Hiện nay các nước trong liên-cần nước nào cũng đang lo chấn-chỉnh công thương, mà cạnh tranh quyền lợi. Mãn-quốc ta cũng phải lo khai hoạt công thương ngõ cuộc lý tài được phục hưng, đường kinh-tế được thanh-vượng. Từ khi Âu-châu chiến bại đến nay các nhà chánh-trị bên Mãn-quốc thấy đến khuyếch tâm chủ hướng về sự quảng khai Thực-địa, ngõ mở đường cho nguyên liệu về cho nhà công nghiệp chế tạo, trước là khỏi mua đồ của ngoại-quốc, sau

nửa cuộc công nghệ được phục hưng và cuộc ngoại-thương được phát đạt. Quan Toàn-quốc Maurice LONG, người nước theo cái chủ trương ấy, bỏ vay cho nên từ nay nhà kinh tế trong nước điều kiện công vận xứ Đông-Pháp thì thời bằng cấp đầu, sự sự mở mang đường kinh-tế trong xứ này. Xê-lưà máy được xe-lưà là một sự cần thiết cho quốc gia khai kinh-tế. Nhưng vay cho nên khi quan Toàn-quốc ngại về Mãn-quốc m/ thương nghị cũng qua Thuộc-địa bộ Thượng-thư về các vận-tải kinh-tế lý-tải của Đông-Pháp thì ngại chẳng hề quên lập đường xe lửa bao giờ.

Theo như lời ngài địa-thuyết tại phòng Thượng-mại Saigon hôm ngày 5 April 1921 thì trong mấy tháng này ở bên Mãn-quốc ngại đã có ban cùng quan Thuộc-địa bộ Thượng-thư về đã định chắc vay 6 triệu đô-bạc của dân trong xứ mà nói khúc đường xe lửa từ Vinh (Nghê-an) về Đông-là (Quảng-trị) cho rồi; khúc đó làm rồi thì sẽ đặt thêm ít đường ngoài Bắc-kỳ và đặt đường xe lửa từ mé biển Trung-kỳ về xứ Lào.

Còn mấy đường xe lửa xưa nay đã định đặt trong phía trong là đường

Đông-Minh nhận cho là điều ước xin qua Đức không thể phê, lại bản định: **Cứ thế Âu-Châu định-báo Paris** Ngày 4 Mai 1921

Tin thủ nh Luân-Đôn Hồng-Mao là thành chức Đức-Minh tự hội, báo rằng: Đông-minh ban cho Đức-quốc tính chẳng tròn theo điều hòa ước, nhất

từ Mytho qua Cantho, Ba-liên, đường lên Datat, đường từ Saigon lên Nam-van rồi qua ranh Xiêm-la và đường từ Khanh-hòa ra Chôngrane, thì ngày đã có lập tờ giao kèo với một hội tư-bản lớn bên Mãn-quốc dâng cho hội phải người đi đến chỗ mà người cầm đầu những hội kinh tế tỉnh coi làm một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu, coi một đường xe lửa bao nhiêu.

Ấy vậy trong một ít tháng nữa đây tất sẽ có hội khởi công nghị cầu dựng hiệp với Nhà-nước lo đặt đường xe lửa khắp cùng trong xứ ta. Quốc dân ta cũng ước trông đợi ta. Quốc dân ta cũng ước trông đợi ta.

B. C.

PHẢI HÚT THUỐC IMPERIALES

A. COURTINAT & Cie - SAIGON

Phản quan Báo

Partie officielle

Lời ngỏ 29 April 1924

Mấy thấy thì dấu.

Thứ nhất - chữ Annam Hà-vân-Trung, thơ kỹ tại Phòng-văn Chánh-phủ Namkỳ, Trần-vân-Kiểm, thơ kỹ tại Rạchgiá, Ng-vân-Ngo

id Trávinh Ng-huu-Tai, giáo tập tại Bentre, Bui-quang-Diêm, điển-sách Saigot, Ng-ngoc-Sung thơ kỹ Phòng-văn Chánh-phủ Namkỳ Lê-huu-Vinh, giáo tập Biênhòa, Dang-tao-Huyab, thơ kỹ Contrôle financier.

Thứ nhì - Tiếng Coamên, Ng-ur-Xuyên, thơ kỹ Barip.

Vi lời ngỏ quan quyền Thông-đốc Namkỳ, ngày 21 April 1924.

Bộ về tỉnh Cholôn

Ông Đoàn-quan-Tan, thừa biện hạng tư tại Tòa-nhì Chánh-phủ.

Bộ về tỉnh Bônre

Thầy Lương-khạo-Nhạc, thơ kỹ hậu bổ tại Tòa-nhì, chỉ thư-bà Chánh-phủ.

Bộ về sở « Trữ-thước » Depot central de médicaments Namkỳ.

Thầy Nguyễn-văn-Thơ thơ kỹ hạng sáu tại sở Học-chánh.

Mấy ông chủ xe ô tô

Ô tô mà tốt hơn bê, hay hơn bê, xin đẹp hơn bê, người Annam thường xa dùng, thì là xe Dodge.

Đã hơn 400 cái chạy rồi trong Đông-phủ này 48 cái bán cho các quan chức tỉnh và các quan Quận lý các sở tại Chánh-phủ Đông-pháp.

Thứ hồi những bạn của mấy ông có dùng xe Dodge thì mấy ông

sợ nhứt-định và biết cái danh giá của nó.

Tại nhà trưng xe (Auto-Hall) Saigon mới được mấy cái xe Dodge mới gửi qua, kiểu mới, ai muốn phải đi mua mau mà mua kéo hết. Trẻ con bằng giấy Quốc trất cũng được.

Mấy ông, trước khi mua xe nên đến mà hỏi đi thủ cấp hồ sơ Dodge này.

Bừ câu mua rất chi trong răng này lên trả giấy quốc trất được hết.

Nó dè dúng về mấy cái dĩa mịn

Chờ mấy thơ sabong mà có phải cứng dĩa vào, thì hay lắm cho nhà cứng cái dĩa, sẵn sững hết. Sabong Cadum không có diêm nên để cho máy cái dĩa mịn dúng. Là vì bọt nhiều mà nhứt cũng nhiều vào thấu chun lông tẩy trứng, làm nên dĩa phải mòn mới và tươi tốt.

Giá có 2 f 50 mà thôi

Hội đua ngựa Saigon

Nhân lúc mưa sa ướt át, rất khó mà bày ra chơi ngoài các cuộc thể-háo. Bởi vậy hôm ngày lễ bà thánh Jeanne d'Arc, hội đua ngựa thua sút hơn mấy kỳ trước. Người coi ít làm, tiền cá cược báo nhiêu.

Trông đua bị mưa rồi lầy, ngựa chạy chẳng đặng; mấy con ngựa hay mọi khi đều thua cả.

Ngày trong cuộc đua lãnh phần thưởng ở Jeanne d'Arc, Derby chạy trên đất sinh không quen, thầy Victorieux vụt ra chạy mau hơn dự dự, rồi cuộc rồi đua tới hưởng bại.

Thơ tin

M. Ng -q -A. Vinhlong

Giá mỗi cái ba lưỡi 4000 qua mà thôi. Theo bác ngày nay 6 qua, thì mới có 666\$06, không bao nhiêu, tiền số xài được, cả trị mà lại tiện cho người xa xóm giêng, có muốn mua thì mua cũng được.

N. H. V.

Casino de Saigon

Nhà hát bóng Casino là một nhà hát có danh tiếng trong cõi Đông-Pháp mỗi buổi chiều hát năm, đều đôi bên hát mới, hiện nay hát tiếng « Le fils de la nuit » có 12 hồi. Vây kính mời qui khách, đến xem giải muôn.

Cách tranh thương

Nhân buôn bán cho đắt mới hăng, thì phải dót đèn cho thiệt sáng.

Người buôn bán Âu-châu cũng dùng cách đó; người china họ cũng dùng cách ấy.

Vây thì đồng-băng nên đến tiệm Lục-tin tức khách-hưu số 32 đường d'Espagne chợ Saigon, mà mua hoặc đến khi, hoặc đến loa hien Best, mà dốt cho sáng; thì được buôn bán thiệt thành vượng.

Tiệm đó có đủ các thứ đèn dót đèn, và bán rẻ hơn các nơi.

TIỆM ANNAM

Đóng giày và may y phục Langsa

Lê-văn-Bến, Kẽ-nghiệp

cho nhà PHU TOAN 17-19, Rue (Central Courbet (Halles Centrales) SAIGON

Entrepôt de Choison

IMPORTATION-COMMISSION

71 B. B. Tông-Độc-Phương

BÁN SỈ BÁN LẺ

Vải lụa.

Đồ hộp - Rượu chóc - Rượu ngon - Sản HESTILÉ - Chảo - Lotion - BÉREAU - Cognac CROIZET

Đồ bán chế bên Paris

Dầu thơm Cely - Dầu, Nón, Giay - Chevises - Bóp qu - Dao bán - Đồ nhũ - Đồ chưng phồng khách.

Hàng tôi cũng chịu ra công mà mua các thứ hàng hoá làm bằng phương Tây và các xứ xa theo yêu cầu.

Giấy thép đề thư: Pauliste-Choison Giấy thép nói: 667.

Le Directeur: Paul HÉU

Dépôt: 71 B. B. Tông-Độc-Phương (Crédit de Choison)

No 167. FEMLETON DU 13 MAI 1924

ROMAN ĐÀN KIA THEO MÃI BA MƯƠI HAI ĐÊM HỒ-CÂN-Thiên tự thuật

Đêm thứ hai mươi tám (Tiếp theo)

Từ nhà cho đến phủ, tôi nhểng e hồ miêng ra rần; ai nỡ chi tôi cũng chẳng làm tại, mà hồi chi tôi cũng chẳng nói cho lọt tiếng; tôi cứ làm thì h mà chi, trí tư đặng về đầu, mắt dòm khắp nơi; mong tìm coi có thấy nàng chẳng. Tôi biết rằng đặng lúc đi hầu, tôi mà gặp nàng thì càng thêm rồi, dấu không thẹn mặt, cũng bán thể lòng; biết vậy mà tôi lại ngơ ngơ, cũng bởi tư niệm hoặc rần, đơn lỏng xa cách. Nỗi thic một lời, từ đây, tôi chẳng phút nào mà quên nàng, không thương nhớ nàng, không lo sự cho nàng hoặc không mong tìm biết coi nàng đưng nằm đâu, ngồi đâu, đứng đâu; lo sự cho đến nỗi về nhà hầu rồi, tôi chẳng làm được việc chi, cứ đi ra đi vào, ngồi không yên chỗ. Rồi thì trở mắt ngơ ngơ, vào thì cúi mặt thân; có phút nào tư niệm của tôi nó lại gạt tôi, làm cho tôi tỉnh lòng tưởng làm cho: « Bấy giờ, chắc người nhà tôi đã gặp nàng, đã đưa mặt rửa may cho nàng, đã đưa bừ cho nàng ăn,

đưa nước cho uống; nàng đã có lời tình nói với tôi, nhớ như, biết như tôi, tôi đã chọn người đẹp về; bây giờ nàng cũng đã quên qua d'những sông trong năm phút nửa thì n'nh' của.

Trông nàng, tôi hơi phớt phớt tại lòng, một chút hơi thẹn, một chút cười trộm. Tôi hơi buồn lắm vui, vụt đứng dậy bước ra ngoài đường như nhai đi để đi ngủ, về cho gần mà ngắm nàng, cho phải tâm tình. Tôi đi trên đường, tôi nghĩ đến việc này chưa tôi rất vui lòng, còn đang bối rối, chưa định được việc. Tôi trở lại chỗ ngồi, cười cho tôi sao lại quên lại cái về cười của tôi khi đó, nên trong thấy, cũng trông cho tôi như nói buồn, hồi hồi đâu ốm; cho tôi cũng biết mình tôi, biết bụng của nàng, năng lực là khổ gặp nàng thì vậy tuy tôi chưa ra về được, mà cũng vui vui trông - ấy cũng tại cái tư niệm của tôi nó khiến tôi vọng làm vui tưởng cho:

« Một đôi giờ nữa sẽ gặp nhau, có lâu-lắc gì, vui gì, miêng đặng nang tình trí trở về là đủ!»

Trông vậy, rồi tôi lại còn tỉnh cho lúc bấy giờ đây rằng đã tâm-gội, đã thay áo thay quần, đã gỡ tóc búi đầu; lúc bấy giờ đây nàng đang ngồi nơi vào xa

thuộc ăn trần, khoẻch tay lo rần, bằng vui truyện nói cười với hàng phụ nữ ở xóm hàng-gang còn đang tụ chơi nhà thăm dò. Nàng chưa tỉnh nỗi chi tôi con Khâm-bí Thành, mà đặc nàng đang tỉnh nỗi tôi về, đừng ai biết đến con hát. Nàng đang cảm ơn tôi; chắc sao cũng về tới nhà, nàng cũng kể hết sự tình cho rõ trước tôi về chuyện không. Tôi mà tôi có thể quên, cho sự tôi không rõ đó, nên tôi nói chi - Tôi chia tách. Tôi thì chưa chi, nhưng gần tôi, nàng bắt đầu nói; tôi nay, tôi đã quên mất nỗi tôi; tôi nay, tôi đã quên mất nỗi tôi; tôi nay, tôi đã quên mất nỗi tôi.

tang lâu; nhưng bởi lúc trí lực tôi chưa tỉnh rồi, nên tôi không tưởng đến. Tôi cứ việc ngồi yên; tôi sợ người này ra, tôi sợ người kia ra, mà cũng không tư đặng cho người này, người về, mà theo dõi. Chuyện bán đồng tử của tôi, có người thấy vậy, huêc lại vô vai và nói tôi:

« Khing về hay sao, mà còn ngồi đây?»

Tôi nghĩ mà sợ, tôi sợ mà mình cười, rồi đứng dậy đi về chỗ ngồi.

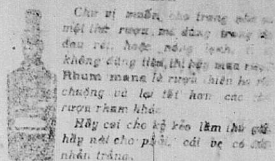
Tôi nghĩ mà sợ, tôi sợ mà mình cười, rồi đứng dậy đi về chỗ ngồi.

Tôi nghĩ mà sợ, tôi sợ mà mình cười, rồi đứng dậy đi về chỗ ngồi.

(Sau sẽ tiếp theo). L. H. MUI.

TRỊ BỆNH YEU PHẠP

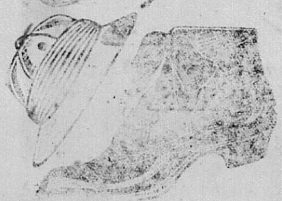
(Consolidated Tablets)



Có bán trong các tiệm hàng xén

1er Prix - Exposition de Hanoi 1908

Cordonnerie - Chapellerie TONKINOISE GRAVURE EN METAUX et MARBRES NGUYEN CHI HOA



BÔNG GIẤY TÂY MÀNG DA BỀN TÂY

NÓN BÀ (FÊTRÈS) màu hoa tây lạ

NHÀ CÁN ĐÀNH VÀ CHẠM HỒ BIA BÀ AN THẠNH

BAN SĨ LƯU THỦ THẬP B NHỮNG MỘT SẮC GIẤY TÂY, NÓN CAQUÈS, NÓN FEUTRES, GIẤY HỒ LANG TRÁP DA LANG VÀ NGƯNG CÁM MÀU, QUẦN HỒ SƠN-BÊN QUẦN NHUNG, KHÉ KHUỘU VÀ THONG VẢI VẢI

XIN CHƯ-TƠN CHIAO CÓ VIẾT THƯ VÀ THƯỞNG NGƯỜI TÀI SẾ HỒI AN LẬP TẾ, CATALOGUE (SÁCH MÀU) GỬI TẶNG QUÊ KHÁCH

NGUYEN CHI HOA, KHÁNH MỆT

SÔNG LÊU NHỜ RƯỢU

(Longtail brandy & wine liqueur)

Thần kỳ của rượu sông lêu... người trai nghèo bỗng coi là tài

Ngày nay có một người đi thăm làng, hỏi chú cho biết tại sao ông này dẫn heo tới chỗ mà sức khỏe phải kém vậy?

Ông già đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà thôi, chỉ tôi trước khi ăn cơm hãy uống một ly rượu sông lêu... Mazet là một tên rượu trường sanh hồ lêu.

Người khách nghe nói cũng có lòng mộ mến... Ông già đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà thôi, chỉ tôi trước khi ăn cơm hãy uống một ly rượu sông lêu... Mazet là một tên rượu trường sanh hồ lêu.

Có bán trong các tiệm hàng xén (epiceries).

Về phần thưởng «Grand aieur» thì cũng như đồ đua năm rồi, song có khác là ở-jét không đáng bền sức, chạy chừng 3000 thước thì đuối hơi.

Trong dịp đua này, chủ con Derby có dân tưởng ở, kể hiện tình phát ra thì cho Derby theo khích M. J. J. Nếu hàng cõi tuần theo lối này thì có đâu mà sút đến thể vì Derby theo con ngựa chỉ thì mấy ngựa kia cũng lực-thực chạy theo sau, chứ có vược qua khỏi Derby sao được. Song, mấy tháng cõi làm chi tự ý thiết lại cho mấy anh chủ qua!

Sau Sút cõi Victorieux và tài, nhờ cách thể của y mà đứng thẳng chớ ban sơ thì trông chặc. Long đình sẽ đứng đầu, con Derby không cần gì nói đến. Trong mấy đọ kia thì Ruby, Long đượ và Vangbay II đứng hàng ca.

Table listing horse names and their owners: Ruby hạng nhất 1570, Long đượ hạng nhất 1580, Mardakat 1 00, Avatrice (Trồng đ) nhất, 0 một mình Avatrice đua mà thôi, Victorieux hạng nhất 1580, Long đượ 1 40, Vangbay II hạng nhất 1570.

Đầu cầu tròn

Hôm chiều chủa-nhật, trời mưa lớn nên cuộc Stade đầu cầu với Equipe sélectionnée đình lại qua chiều thứ hai.

Bữa này, trời cũng mưa nhưng vậy mà thuyền-hạ cũng rạo rạo mưa chen coi chất nước. Đã nhấc công hình-ấp đứng trên địa-đài mà thổi.

Qua 5 giờ 3 M. Breton làm giám-thị thời tu-hiit mở cuộc đầu cầu, bên Stade thiêu mặt Feynel và Valentin. Cách chạy 15 phút thì Valentin vô tá. Phê Selection đầu cầu người.

Tuy Stade tiến hành một hưởng giới mạo đầu, song cách chơi tương cũ làm. Ban đầu Sade đua 43 phút Stade thời lâu, phe hậu-ấp phải bề, sức mà ngàn chèo mới khỏi đuối.

Thiền hạ đều vô tuy chọn người chấp người.

Bản sau, trận đầu cũng ở bên sân Sade. Chapuis đứng tá tiên thì công nghệ hay, dựa thân đực cầu đả qua khỏi hậu-ấp Malfé rồi lóng lộn vào của của Sade.

Sélection 1 - Sade 0

Chứng lúc Valentin vô chơi thì Stade có một thắng Selection thường, cấp lên khi bãi cuộc. Selection nhờ Chapuis lướt cầu qua phía ngược năm năm lần, song mấy người kia theo tiếp trẻ, để cho Stade đực lỳ mà qua chiếm sân mãi.

Sade đem vô đặng một lần sông Dusan lược qua khỏi hậu-ấp mà chằng theo cầu nên phạt hors-jeu và không cho ăn goal đó.

Qua hiệp sau, Stade lại xông qua tới nửa. Trái cầu cứ trở vào goal Selection hoải. Vabois tung cầu vô cửa. Grance đỡ dự, cầu lọt vào lưới.

Sélection 1 - Sade 1

Đến Selection, tuy Beauvoir, Ropion và Chapuis xáp hăm phe Sade nhiều lần mà không xẻ. Phải chỉ sân khờ rảo thì

Stade thắng đặng nhiều goal. Thừa lúc Grance thủ môn đá cầu trượt té hoải, Thi Paul chạy theo bóng cầu vô cửa.

Sélection 1 - Sade 2

Bãi cuộc rồi, Sade thắng Selection được có 1 goal mà thôi. Tuy vậy mà chưa rõ các ai hơn ai.

Pommade Cadum Thuốc dân Cadum

Trị các bệnh con nit trường đau ngoài da

Không có thứ nào mà hay hơn, để trị bệnh đau như da đầu con nit hay ngoài da... Trị các bệnh con nit trường đau ngoài da

TIẾC MƠI TRONG NƯỚC

GIÁ BẠC Ngày 13 Mai 1921. Tại kho Nha-nước6 fr.00 GIÁ LỬA Ngày 12 Mai 1921. Tại Chợnon mỗi 100 kilos (bao trà lại):

- Lúa Vinhlong..... 3 \$ 50 tới 3 \$ 60
Lúa Gò công..... 3 75 tới 4 95
Lúa Bàuکان..... 3 60 tới 3 75
Lúa Rạch..... 3 70 tới 4 00
Lúa Cao an..... 3 20 tới 3 40
Giá bực trung..... 3 55 tới 3 70

Lãng-tri

Trần-văn-Ng... kéo xe-kéo số 743 có đem máy bởi một cái gỗ nhỏ của một người thợ mộc hồ quên trên xe.

Đình-văn-T... kéo M... làm công lại hãng Boy-Farm, ở Khánh-phi có một cái hộp yếm trong tay áo mà không biết quên từ bao giờ.

Lấy luôn

Đình-văn-T... kéo M... làm công lại hãng Boy-Farm, ở Khánh-phi có một cái hộp yếm trong tay áo mà không biết quên từ bao giờ.

Giỏi chơi

Ngày 29 Avri, chợ Núi-Hồ, 29 tuổi Ông-dàng, ở quê ở Mỹ-ho, có một con ngựa số 4683, chạy không ngừng được năm ngày và 4683 dặm.

ÔAI GÁN CỐT, BẠI NHƯỢC XANH-XAO, GÂY HỒN

HỮU HUYẾT

THÍ DÙNG QUỐC HUYẾT. DESCHIENS. Là một thứ thuốc bổ-huyết thượng hạng, các danh-y đều công nhận.

TRƯỜNG-VĂN-BÈN

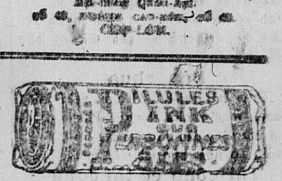
CÓ BÁN BỔ THỰC ĐỒ

Đầu Phụng, là thực ngon và rẻ. Không có mùi hôi. Không có mùi hôi.

ĐỒ TỐT VÀ GIÁ RẺ HƠN KHÁCH-TRÒ

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

TRƯỜNG-VĂN-BÈN, 112 đường Quận-Đông, số 11, 112 đường Quận-Đông, số 11, 112 đường Quận-Đông, số 11.



CHỮ HỮU BÀ TỒN

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

PHILOSOPHY

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.



Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

Đầu tiên của đời sống là sức khỏe. Sức khỏe là tiền đề cho mọi thành công.

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn
kết trong Đông-dương này

LẬP LẠI NĂM 1865 HẸT TRƯỚC CỬA ỚNG HOLBÉ và RENOUX

Nay tại L. SOLIRÈNE, nhưt hạng bảo-chè sự, kè nghiệp

Đang, ngang nhà này bán đủ thứ thuốc Tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ Lục-châu chừ quân-t
có sẵn sàng thuốc Tây xin hãy gọi thợ cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng.
Còn ĐƯỢC-TẶNG LUYỆN-NHẤT ĐỀ BẮT HẸT RỒI. Ai muốn xin thì viết thư cho ông Solirène ngài sẽ gởi cho khon.

đẹp, chò xe-hoi cho tên xe-kéo 20\$00
rẻ không, kêu mài mà sử tuu thành
sàng cứ việc giải sò-phá đến tòa.

Tê xe-lừa
Bữa ter Mai, lòi 4 giờ trưa, người
xét giấy xe-lừa mé sống có chữ lại
hát một tên khách Quảng-dông 06 tuổi,
ở Nam-Viên, nói rằng tên này đi trên xe
lừa lúc xe chạy tới ngang đường An-
binh nó té xuống bất tỉnh nhưn say.
Chức vụ đã chờ lại nhà thương chỵ
ấy.

Dầu chua
Thím Đào-thị-B... 41 tuổi, nghề trồng
đông, ở gần nhà thương Phước-kiên,
cố hỏi rằng dầu thím là Ng-thị-L... 25
tuổi, bỏ nhà thím mà trốn mất.
Tài công có tài đồng
Thím Ng-thị-D... 30 tuổi, tàu-khẩu
ghe nhái Đức-Xuân, đậu quai de Mylho,
cố rằng lì mừi cho tài công Mậu, 36
tuổi. 140\$000 hiệu đi kêu bạn, mà
tài công lãnh bạc đóng luôn không trở
lại.

Xe lừa Khánh-hòa
Ngày lễ Pentecôte 1921, định cho
xe chạy như vậy:
Từ Dalat thứ hai, 16 Mai 14 giờ.
Từ Nha-trang thứ hai, 17 giờ 25
Đến Saigon thứ ba 17 > 6 giờ.
Chiếc xe thừ này số 102. 14 Mai
và mấy chiếc xe phụ bớt hết
Lưu ý — Có ôtô tại Dalat và Kron-
pho, đ'ín kẹp xe hơs số 80 từ Kron-
pho 16 giờ 30, cho mấy người muốn
từ Dalat bữa 14 Mai 1921.
Mượn cho hiệu rõ hơn, thì coi có
gửi gán tại ga, đề ngày 1er Mars
1921.

Cho thiết giới
Cố cần dùng một người biết chữ
Tây cho thiết giới, và văn-pháp quốc-
ngữ cho rất thông, mà nên biết chữ
Tân ngữ thì tốt hơn, được dịch sách.
Ai muốn thì đến đường Paul-
Blanche 120 mà xin.

Cố xe muốn bán
Ông P. Ribeyrolles et Cie ở gần giếng
nước nhà số 10 Saigon, có 2 cái tuôn
xe, 1 chiếc Lutzsa, ở ở rôi chừng 2-3 tấn
bằng, hay là làm có chế bộ hành cũng
được muốn bán giá phải chăng. Ai muốn
mua thì viết thư lại ông, hay là đến nhà
mà coi cho vừa lòng.

Nhân dip
Muốn bán một cái Ô-tô Lừa mà hiệu
FORD công còn mới.
Giá là: 1.600 \$
Ai muốn mua thì hỏi tại nhà ở Union
Carré Ca in's, Saigon.

HÀNG
Ông P. Ribeyrolles et Cie

10, Place du Chateau d'eau, Saigon
số 10 gần giếng nước Saigon
Cố bán máy xay lúa và đồ phụ
tùng cho máy.
Thay mặt cho hãng ông F. H.
SCHULE.
Cố thợ ráp máy giởi ở tại hãng
MÁY TỐT CHẮC. — Ai muốn sếp
đề thế nào, thì chỉ giùm không ăn
tiền công.

Dip tốt
Muốn bán một cái xe AUTO BUICK,
còn mới tinh hảo.
BỘN MÁY
Chuyên đi về đến thấp toán bằng
điện.
Giá rất rẻ: 2050 \$
Viết thư hay là hỏi mua thì cứ do
tại nhà ở Union, 157 rue Catinat
SAIGON.

Dip-tốt
Cố người muốn bán một cái xe
hơi hiệu "Dodge" còn mới, vỏ,
ruột cũng tinh hảo.
Giá bán chắc là: 1.600 \$ 00.
Chỗ hỏi hay viết thư:
40, Boulevard Gallieni, Seigon,

Nam-Viet-Khách-lầu
HOTEL DE D'ANNAM
N°80 Bđ Charner và Carabelli Saigon
HUYNH-HUY-KY CHỦ TIỆM

Kính cũng quý khách rỏ: kể từ
1^{er} Juillet 1920 tôi mới dọn một tiệm
ngủ hiệu là Hotel d'Annam (Nam-
viet Khách-lầu) cũng có salon phòng
ở dưới đất rất căn tiện cho người
cách.

Nguyễn-vân-Búp
(THỢ KHĂN ĐEN)
et Propriétaire Su'i đon à Búp
nhằm Lai thiêu

Chỗ làm khăn bông, Bombay và nhiều
tàu đủ kiểu k-m-thời, có kiểu cúp tóc
muôn kết dính lại đờng như nón vậy,
rất tiện phải đo nỉ, lành mướn vắn thì
khởi đo, còn muốn dày mỏng tùy ý muốn
từ 8 tới 4 lớp thôi. Giá khăn có 3 hạng
hạng nhất 3 đồng hạng nhì 2 đồng rưỡi
hạng ba 2 đồng, qui ông mua sẽ phỉ từ
chịu thì phải trên 2 khăn gởi contre
remboursement cũng trả tiền trước tiền
cho 2 mới.
Kính cáo.

HƯƠNG CỎ-NHẠC **PELLISSON**
ĐẠI HIỆU PHÁP
Thẻ thưởng « ba lun-ron » (3 couronnes)
Thẻ thiết tối cỡ mới của

→ SÂM-BANH
PRIOR HƯƠNG CHÁC ĐỒ
S. Mas sal
ĐÂY RONG BẢNG HẠT TRAI HEB
VIENTHONG TRÁI VIENTHONG
đời vị ở MÀC-TI NICH (Mactien-gue)
SÂM-BANH (Champagne)
ĐI NHỐT

A. COURTINAT & C^{ie} SAIGON
Leon Chardon

HÀNG NGÀNH VÀ NGƯỜI THAY MẶT
trong cả hoàn cầu
HÃY HỎI SÁCH
của hình
hàng chính và hàng ngành
sẽ cho không

HÀNG
HÀNG HẠN
Giá rẻ hơn hết
TRONG MIỀN CỰC ĐÔNG

DESCOURS & CABAUD
Reduits Metallurgiques & Nam-van
(PNOMPENH) gọc
ĐƯỜNG PROTECTORAT
và ĐƯỜNG DE VERNEVILLE

VON 40 TRIỆU QUAN
BAN SÌ — BAN LÈ

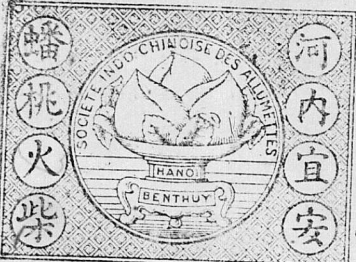
ở Saigon
Quai de Belgique

Hãy đ'ín viếng kho chúng tôi, kho thiết tối và lớn hơn hết trong
cỏi Đông-pháp, hay là viết thư cho chúng tôi mà hỏi giá, thì
chúng tôi sẽ tiếp rước và trả lời một cách tử tế lắm.
Cố một mình hãng này thay mặt cho:
— Hãng Ciment Portland Artificiels de l'Indochine, ciment ở
Tonkin;
— Hãng xe hiệu Decauville: Xe rùa, đường rầy, các món phụ
tùng thay đổi theo xe rùa và đường rầy;
— Hãng xe hơi hiệu "Berliet": Xe hơi dùng thường và xe chở
đồ (camions).
— Hãng Pipolin: Dầu sơn Pipolin;
— Hãng thuốc súng: Hột nổ, ngòi và thuốc súng;
— Hãng Larbaud & Saut-Yorre: Nước sôi và nước ngâm hiệu
Larbaud & Saut-Yorre;
— Hãng Bâtonnais: Vôi và ruột sắt hiệu "Bâtonnais";
— Tủ sắt "Le Gaulois" cây đồng, sắt mạ kẽm và thép không
cháy. — Khóa có bọc lõi hơn khóa thông thường;
— Hãng xưởng tạc ở Tonkin: Đồ tạc và đồ tạc tại Trông-tả.
Đủ thứ:
— Đồ dùng về việc trồng trọt: Cây ruộng, cây xới, đất, cúp,
cuốc, và rựa, đồ dùng cho máy nổ trừ cỏ;
— Đồ dùng về việc người làm: Đồ khi dùng cấy,
nhà, sắt để dùng đục sãng, đá sứt đẹp, tròn, vườn sắt làm nồi
hơi (chaudieres), sắt băng mật-piên và xi kềm, kềm lọc nha, bơm
để đem nước về ruộng, bơm nhà cửa, vắn vắn, ống ga hiệu
Turquet, ống xi kềm, ống chui để dùng dãi đường nước, ống thép
dùng theo nồi hơi (chaudiere) ống đồng và thép;
— Vật dụng làm nhà: Song sắt, cửa sổ, cửa sắt, chốt sắt,
đinh, ốc, bu-lon boulons, giầy kềm, đồ dùng của ngành mộc;
— Vật dụng trong nhà: Đồ dùng nấu nướng, sinh, xi chì bằng
mi-nhôm (aluminium), đèn, bàn ủi, lò, bàn chải, sạp đánh tú,
sạp ong;
— Băng, ghế hiệu Thomei thiết;
— Những vật dụng như: bàn cày vàng, thuốc súng, dầu sơn,
dầu trong, produits chimiques giầy gai, giấy cables, bộ may
bướm, bộ làm sao, bộ làm mũi xe kéo, xe hơi và nước sôi tưới nhà.

CÓ MỘT MINH NHÀ NÀY CÓ QUYỀN
THAY MẶT CHO NHÀ ĐỨC SÙNG VÀ LÀM XE MÁY
TẠI THÀNH St-Étienne
 Mà thôi

Mons F. MICHEL, CAFFORT Successeur
 ở đường **Catinat số 36**
 SAIGON

Có bán SÙNG đủ thứ và đủ kiểu. BÌ, THUỐC, ĐẠN, XE-MÁY, ĐỒNG-HỒ và đồ NỮ-TRANG. Đồ đã tốt lại giá rẻ. Lục-Châu muốn mua vật chi thì xin đi thử như vậy;
M. F. MICHEL, CAFFORT Successeur, 36 rue Catinat. - SAIGON



một nhà hàng
Denis-frères
 đại-lý cả Đông
 pháp thứ hộp
 quẹt này.

Hộp quẹt này khắp nơi đang pháp bán là một sự nhỏ một hộp mà thôi

GRAND MAGASIN
 de **MAISON TONKINOISE**
Solerias
TONKINOISES
 Gros et détail

PRIX TRÈS AVANTAGEUX
 pour l'achat en Gros

DONG-THINH
 Hanoi, 4 Rue de la Soie 4, - Hanoi

Bản hiệu bán rự và bán lẻ đủ các hàng Bäckery như Xuyến bóng tiêu, Biscuits, Bánh mì, Sa tron, Sa hoa, v. v. Hàng đen, trắng, màu bột ga, màu trắng đều có bán hết thảy. Hàng tốt nước nhuộm kỹ mà tính giá lại rẻ.

Bản hiệu xưa nay vẫn chuyên về nghề bán các hàng The, Lục Bäckery (Societies Tonkinoises), mua ngay tại chỗ làm ra, nên có thể tính giá thiệt hại, để máy nhà mua rự (en gros) đang kiểm lời nhiều.

Bản hiệu mới có một thứ vải mùng rộng tulle pour mousselines bề bề khổ 5m80 coi trắng và ngò tím, giá bán rự rẽ.

Hàng gởi theo lối lảnh hóa giao ngân (contre-remboursement) song gởi cho một chút tiền trước hay là gởi đủ liền trước tại sao được trừ 10% về cái phần tiền đã trả trước đó (toute avance de fonds sur-carroit à une remise de 10%).

Chư quý khách ở xa muốn lấy hiệu hàng (échantillons) bởi giá hay và mua món gì xin cứ viết thư lại, bản hiệu sẽ hết sức làm cho đúng rự và **Chá như Madame LƯƠNG-NGỌC-BÁNH** của **NGUYỄN-TUY-BÁNH** Bình hành.



Vin Tonique et Bi-nutritif

du Docteur RIP
 VỆ SANH LƯUƯU CỦA LƯƠNG Y RIP CHẾ

Thứ thuốc rượu này là một vị đại bổ gan cốt cũng là tráng kiện tinh thần bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống được cả. Nhưng kể thôi cao khi lực suy giảm, với thầy ngày xưa đã thừa mà bổ uống rượu này, thì tất định cứ lờ thành đống, một ngày trước thì coi trẻ lại mạnh hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược đến là một mùa, có bệnh bạch, có chửa, những kẻ hèn yếu tinh thần, bổ uống rượu này rồi thì mạnh mẽ làm liệt, da thịt có màu tươi, thân tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc.
 Có trữ tại tiệm thuốc tây ở đường Marins số 130
Cholon dépôt Pharmacie Franco-Chinoise 100 rue des Marins Cholon.

ADDRESSE TELEGR :
HONG-BENG
 SAIGON
 L: Directeur-Gérant:
LIM HONG-BENG



BOÎTE POSTALE
 N° 60
 Le Sous-Directeur
YEUNG KAI PUI

BÁN SỈ VÀ BÁN LẺ GIÁ NƠI HƠN NƠI KHÁC.

Dùi heo mũi (Jambon Australe) hiệu «Cocanha Ham» mũi thơm và ngon hơn thứ khác.

Bơ (Beurre Australe) hiệu «Paris» hoặc ăn bánh mì hoặc nấu đồ ăn đều đặn cả.

Rượu mạnh củ hiệu Ch. Jobit & Co Cognac có thứ 18 năm và thứ 25 năm. Rượu chất trắng và rượu chất đỏ (Médoc) bên Bordeaux gởi qua.

Rượu chất đỏ thứ cũ, năm 1906 và năm 1911 hiệu Chamberlin.

La-ve-den (Bière noire) hiệu The Dog's Head Sion uống bổ huyết.

Nước uống hiệu «Jsuar» có thứ ngọt và thứ lạt (Soda) uống mát rượi thơm.

Thuốc điều hiệu «The Dreamer» mỗi gói 20 điều hút không khô cổ và mũi thơm tho.

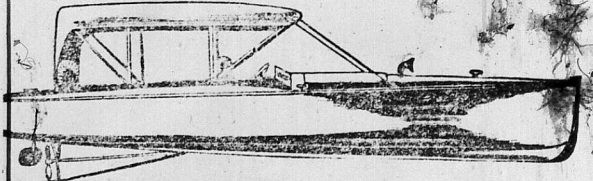
Cigares Manila: Reina Victoria, Londres, Americanos và Epicures.

Đồ hộp trái cây và đồ mứt (Confitures) của Huế kỳ đủ các hiệu.

Dịch trần dùng cho các nhà máy xay lúa và dầu sơn trắng hiệu Huetky.

Những đồ kể trên đây chỉ có một mình hãng này làm **Đai-Lá một công-Pháp** mà thôi.

Hãy đến viếng hãng này hoặc là viết thư hỏi thăm giá.



CANOT HƠI

Đề chớ chuyên mau lẹ,
 đề tuần du diên địa

Hãy lập tức viết thư thương nghị với
Société Franco-Annamite des Anciens Etablissements
Charles BARDON
 Sté Anonyme en formation
 Quai de la Marne, SAIGON (Khánh-hội)




MỘT CÁI KIỂU THEO LOẠI «POPULAIRE», KÉU LÀ AUTO-GLISSEUR SỐ 620

chấn đóng kỹ càng giáng đẹp Khoái huyet lạ làng sạch sẽ. Giá rẽ



NGƯỜI SĂN BẮN NHƯ MUỐN BÁN CHỢ
CHẮC CHÁN BẮN XA
VÀ CON THỊT PHẢI CHẾT LIỀN
THÌ HÃY ĐẾN HÃNG

ông L. CAFFORT
DƯƠNG CATINAT
MÀ MUA SÚNG ĐŨ HIỆU
KIỂU DƯƠNG THỜI Ở THÀNH
SAINT-ÉTIENNE
GỞI LẠI CỎ HƠN 1000 CÂY TRONG KHO



VÌ BÌNH THO
Phát minh thuốc
PULMOSERUM BAILLY

Tại phố nhà HO, cũ sanh NÔNG LAM, BAN HONG, NANG NGU, vì những người có tài tài lại HO NHIEU, cón nhỏ tài lại sanh ra cón BAN này BAN kia.

THUỐC
PULMOSERUM
BAILLY

Các ông Bailly, là một thế thuốc tốt sức hay, để chữa trị những chứng như vậy.

Để có dùng trong các Nhà thương, và mấy Sở-thuốc Lange cũng dùng khen ngợi. Có hơn ba mươi ông thầy ngoại-quốc cũng dùng nó.

Cách dùng: Một muỗng súp, sớm mai, — id — buổi chiều.

Phải coi kỹ cái tên: PULMOSERUM BAILLY 25 Rue de Rome à Paris, kéo lăm. Có bán trong các Nhà-thuốc Lange.

Hãng Thuận-Hòa
Môn Bài 101 đường Catinat, Saigon
Ông Ch. NGUYEN PHU KHAI làm Administrateur-Délégué

Hãng này buôn bán đồ chơi và một công vốn 1.000.000 quan
MUA TÊN ĐẠO BAY LA ĐANG GIẤY QUỐC TRAI LUNG ĐANG
RƯỢU SAM BANH ROSELLY uống điếu uống ngọt, hãy uống thử thì biết
RƯỢU MOUSSEUX cho người anam dùng
RƯỢU COGNAC (C-Đặc) JOLIN 7 ngôi sao. Tỉ lệ ngon uống tiêu mà lại ho
RƯỢU STELANE Người anam hãy mua để phòng khi đau bụng hay là ăn không tiêu
RƯỢU STICK uống như rượu quinquina vậy.
XE HƠI HIU LANGSA PHILOS Giá rẻ mà lại chắc hơn các hiệu xe khác

MÀU SƠN HIỆU COLORIN
Giấy cho vẽ hình ảnh đẹp.
Giấy vẽ tranh, và giấy vẽ thư pháp.
ĐẦU THƠM HIỆU DULCI cho lấy thơm áo
ĐẦU MENTHE và **MENTHOL HIỆU THUẬN HÒA**,
THUỐC HIỆU HIU MARYLAND, ICEBERG, KASBAH và **MAG-YAR** 10 ống, 20 ống và 30 ống, lấy thơm quần áo và phòng muỗi.
Người ANAM hãy mua để cứu. **HANG ANNAM THUẬN-HÒA** thì mới thiệt là giúp cho đời bạn.

Lời nói cho ông trưởng
CHỦ BIÊN, và BÁC LƯU CAO CỬNG ĐỪNG ĐỂ ANH VÀN...

Hãng Emile PEYSSON ở nơi hàng ra Pháp, gần nhà ông Commenlat tại Saigon, cho chú qui đợc chú vườn, chú ruộng, chú trâu, chú ngựa hay rằng bằng ấy có trừ các loại thú thuốc trừ hết thảy bệnh của chúng rồi nên sau nhơn (Chó, mèo, chuột, rắn, Chó, chuột, rắn, con sâu, con kiến...) Ngủ trong cối đồng-pháp duy có bằng ấy trừ bần thuốc là nó hết. Thuốc này làm ở LABORATOIRES BACTERIOLOGIQUES et PATHOLOGES de VILLENEUVE-LEZ-ROUEN 55 số 17 đường Choseul, Paris.

Trừ Chó, chuột trong một màu ruộng chỉ dùng chừng 3 lít thuốc Bactinon có ích hơn là để nó phá hại ở ruộng ruộng có tới 30 ống, như là máy vạ chừa lúa gạo nhiều hơn nữa.

Ông trưởng ruộng Lu-châu muốn dùng thuốc Bactinon thì hãy mua Emile PEYSSON ở 91 và chỉ cách 10 ngày nữa.

Khắp các Nhà hàng của Emile Peysson ở khắp các thị trấn và các thị trấn khác, chó, mèo, gà, vãn vãn.

CƠ MỠI NGÀY
LAI DÙNG
MỘT VIÊN THUỐC NGUYỄN
CỦA ÔNG

Long-y DEHAUT
uống trước khi đi ngủ, có một CHẮC ĐANG KHỎE MẠNH LƯỜN và ngủ yên giấc các chứng bệnh nguy hiểm, đau đầu, nhức hạ hay là ăn không tiêu, mất ngủ, Thước nước này trị các chứng bệnh:

NHỚC ĐẦU, AN KHÔNG TIÊU, HANG BAO TỬ, CHÓNG MÁT, KHÓNG THỦ THỢI

AN TÀI: Nhà ông Long-y DEHAUT, tại Fougères, Normandie, Paris, cũng khắp trong các thị trấn thuốc.

Ái có Bông ngâu?
Bông ngâu phơi bay sây clo khi dùng đen, nổi khies nơi cấy bạc si có khies đơm đóm là Tả Anam dưới đây mà bán, bap nhiều công mua.

KY TÂM-HIEN.
Việt-Nam Trà-Cuộc.
11, 82 Bd Testard, Cholon gần gare Cholon-Mytho.
Còn nữa.

LỜI RAO
Chai mỳ này...
Tại hãng PHU KHAI...
đường Catinat, Saigon...
cung bình...
theo gia...
Richard - G...
Morobloc v...
Cung có...
về nghệ...
sơn (Peinture) bán...
được.
Có khuôn...
hình, th...
khắc, ch...
Có chụp...
nữ.
Có bán...
sang h...
giấy Bro...
từ hộp 100...
còn hộp 500...
Có ki...
Tel hãng Photo-Gra...
Catinat Saigon.

PHAI DÙNG THUỐC ĐỒ VÀ TRỊ ĐAM
THIỆT HỒU LA
ELIXIR TONIQUE VITICIAIREUX
Của ông LUYER-GUILLET

Từ tám mươi năm nay thuốc ELIXIR có chế đưng của quen hương-y GUILLET lấy làm thần diệu trong những bệnh HƯ PHÉ, đau trong TÍ VỊ, đau nơi TRÁI TIM, ĐAU GÂN, ĐAU MINH, RẾT VỢ DA, hoặc CHÓI NƯỚC, BỊNH KIẾT, BỊNH HỘ ĐAI BỊNH CỨM, CHÉ CHÓC NGOÀI DA và bệnh có TRUNG LƯU TRONG BỤNG

Ấy là một thế THUỐC ĐỒ HỒU và rất hiệu nghiệm ban cho bệnh CỨNG TINH KHIỆT Những bệnh này nếu không chữa trị ngay thì uống ELIXIR TONIQUE VITICIAIREUX không có dấu kỳ diệu...
Còn nữa...
THUỐC HOÀN XỔ
Chẩn chủ trị thuốc này là nhà PAUL GAGE FILS, nhất hạng ở phố y danh, đường EREN-LLE ST GESMAIN môn bài số 9 ở tại có thành PARIS
VÀ TRONG CÁC DƯỢC PHÒNG ĐỀU CỎ BÀN

Trout Quina Skos
Là một thế rượu, để uống về sức khỏe, để có mới thêm mới lại bổ sung lại, uống kết chức năng mà chế nên mà nó có ích, cũng bằng rượu như là nó được.
Được tại hãng Etablissements De...
d'Indochine Saigon.

AMER HONORÉ
Là một thế...
Tài...
Donis...
Bằng...
Saigon - Imp de l'Union
L'Administrateur Gérant: NGUYEN-VAN-CỬA

*Certifié la fraude à
Trois mille ex.
Saigon le 13 mai 1921*